

www.BibleForChildren.org

Mateo 26



Ech ve't vaajit
q'ii tul u nimla
q'ie' uva' pascua,
as q'aav ve't u Jesús
tu u Betania uve' atikkat u
Lázaro uva' kami, uva' ma'tik
tulsat Aak taama unpajte.
As teq'o ve't tzan u
Ma'le' uma'l lemeeta u
tx'umtx'ulla tz'akab'ale' uva' je'nal
chit ija'mil. As toksa ixoj ti' toj u
Jesús, as itzajsa ve't ixoj ta'n u
xi'l ivi'e'. Va'lik chit itx'umtx'ul ve't tuul u
kab'ale' ta'n u tx'umtx'ulla tz'akab'ale'.



U Judas uva' Iscariote, as naje' uve' atik ok xo'l
kab'laval unq'a ichusulib' u Jesús, as b'ex til ve't naj
unq'a iq'esal oksan iyol tenam vatz Tiixh ti' uva' la
taq'o'k naj u Jesús tiq'ab'
chajnaj. Tul tab'i ve't chajnaj
u yole', as txuq'txun chit
ve't chajnaj. As taltzi' ve't
chajnaj puaj te u Judas.

As ichuk ve't naj
txumb'al uva' kam
la tulb'e ve't naj
taq'at ok u
Jesús
tiq'ab'
chajnaj.



As b'ex ib'an ve't chajnaj kam
uve' tal Aak te chajnaj. As ib'an
ve't chajnaj tuch u tx'a'o'me' ti'
u nimla q'ie'. As tul aalik itx'a'n
ve't u Jesús tuk' unq'a ichusulib'e',
as itxey ve't Aak u paane'. As taq'
ve't Aak ta'ntiixh sti'. As ijatx ve't
Aak; as taq' ve't Aak te chajnaj. As
ech tal ve't Aak ile':

—Ek'ultaj; as
etx'a'taj, tan
a'e' vunchi'ole',
—ti'k Aak.



As itxey ve't u Jesús u koopa.
As taq' ve't Aak ta'ntiixh sti'.
As taq' ve't ok Aak te chajnaj.
As ech tal ve't Aak ile': —Etuk'ataj
sekajayil, tan a' vunkajale' uva' tuk
jejon kan u ak' tzaq'ite' ti' ik'ulat
tib' iyol u tename' tuk' u Tiixhe',
tan tuk eloj vunkajale' ti' unsotzsat
ipaav unq'a tename' skajayil.



As ech tal ve't u Jesús ile' te u Lu'e': —Simón,
Simón, ile' la val see uva' kat ijajlu ve't ex u Satanás
sekajayil ti' uva' ech la tulb'e ex naje' eche'
nib' anchu te u trigo tul nitxaap tu u txaab'ale'.
Pet kat unjajlu b'a'nil te u Tiixhe' see' ti' uva' ye' la
atz'ej u k'ujleb'al ak'u'le' svi'. As tul la yak'in ve't u
k'ujleb'al ak'u'le' svi'
unpajte, as laloch
ve't unq'a eetz'in
aatzike' ti' iyak'in
u k'ujleb'al ik'u'le'
svi', —ti'k
u Jesús.



Ech tal ve't u Lu' ile': —Pap, k'uxh la oksal in tu u kaarsa as moj la yatz'pu ve't in see', as la chit xekeb' in see', —ti'k u Lu'e'. As ech tal ve't u Jesús ile': —Lu', la val see tan tul ye'xnaj oq' u pele'xhe' cheel, as oxpajul ma't aalata' uva' ye' ootzaj in, —ti'k u Jesús.



As b'en ve't u Jesús tuk'
unq'a ichusulib'e' tu uma'l
u atinb'al uva' Getsemani.
Ech tal ve't Aak ile' te
chajnaj: —Ma't unnach
Tiixh tzi'le'. As xoneb'oj
kan ex tzitza', — ti'k Aak.
As ech tal ve't Aak ile':
—UnB'aal, xo'n chit axh
sve. As tuk unjaj see uva' la
eesa el u k'axk'oe' sunvatz,
tan kajayil chite' uve' la uch
ab'anata'. As jit in la alon
see. Pet axh la alon, Pap,
—ti'k u Jesús tal te u
Kub'aal Tiixhe'.



As teq'o ve't u Judas ka'l unq'a sol sti' tuk' ka't
unq'a xeen tetz u tostiixhe' uva' kat ichaj b'en
unq'a iq'esal oksan iyol tenam vatz Tiixh tuk'
unq'a fariseo. As eq'omalik ch'ich' ta'n
unq'a uxhchile' tuk' txijub' tetz.

As tzaa ve't uma'l naj. As teq'o
ve't je' tzan naj vich'ich'e' tu
totzotz. As itzok' ve't el naj
viseb'al ixikin uma'l vik'am
iq'esal oksan iyol tenam vatz
Tiixh. As ech tal ve't u Jesús
ile': —iYa'sa uve' nab'ane'!
iYe' eetz ti' naj!— ti'k Aak.

As ikan ve't ok Aak vixikin naje'.
As yak kuxh txan vixikin naje' ta'n Aak.



As itxey ve't unq'a tename' u Jesús. As teq'o ve't ok chajnaj Aak tu vikab'al iq'esal oksan iyol tenam vatz Tiixh. As ech koj u Lu'e', tan naach kuxh xekelikkat naj ti' Aak.

As tul ma'tik toksat ka'l unq'a uxhchile' xamal vatz u q'anale', as xoneb' ve't ok u Lu'e' k'atz chajnaj vatz u xamale'.



As uma'l vik'am iq'esal
oksan iyol tenam vatz
Tiixh uva' tatinik tib'
tuk' u naje' uve'
itzok'e'l u Lu'e'
vixikine' as ech tal ve't naj
ile' te u Lu'e': —¿Jit kol vil
axh q'a tuk' u naje' xo'l u
chikoe'?— ti'k u naje'. As
teesa ve't tib' u Lu'e' k'atz u
Jesús titoxpa. As b'ex oq'oj ve't
u pele'xhe'. As el ve't ch'u'l u Lu'e'
vatz u q'anale'. As va'l chit toq'
ve't naj ti' ik'axat tib' ti' uva'
kat tal naj.



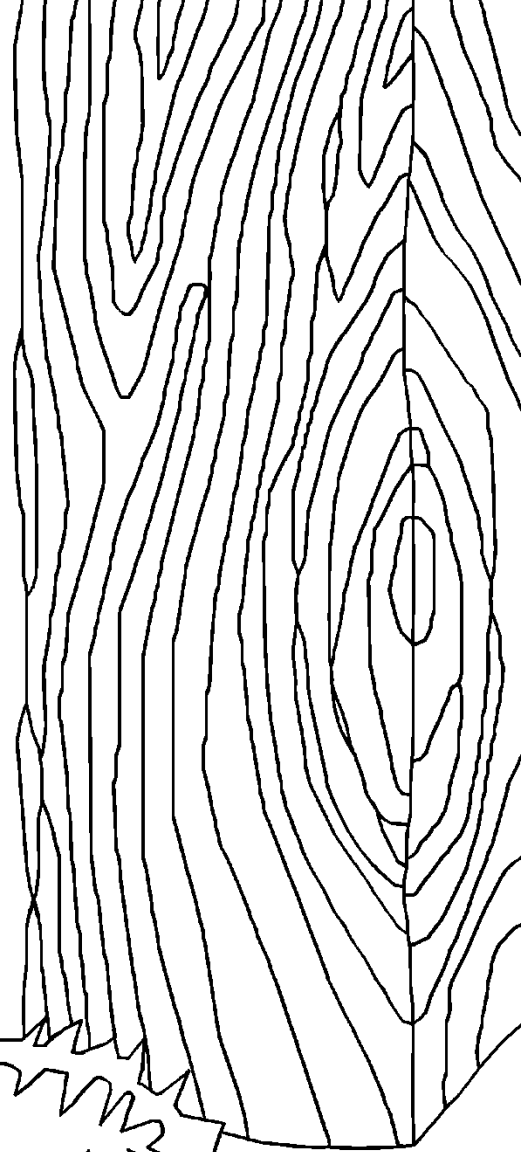
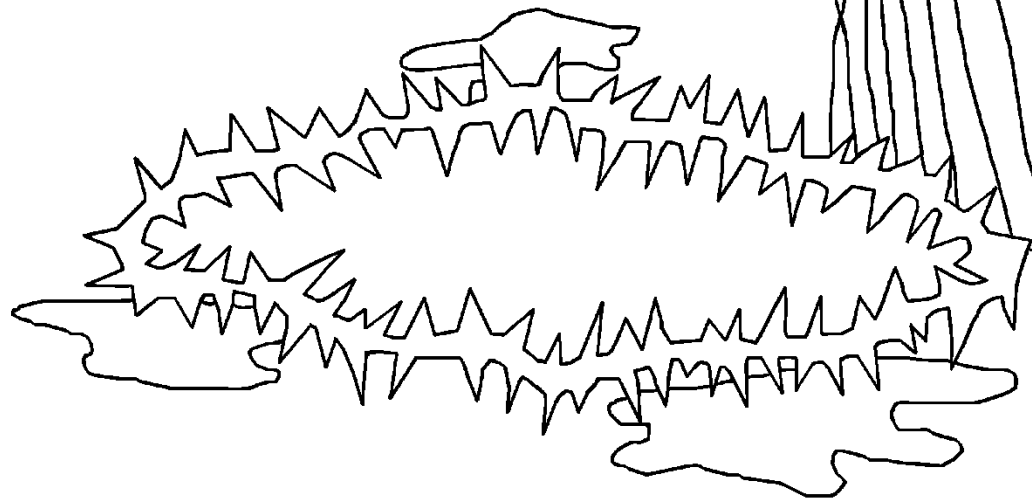
As tul tzojpu ve't u yole' tu u
ab'i'me', as jank'al unq'a uxhchile'
uva' molik tib' ti' icheesal ipaav u
Jesús, as b'ex toksa ve't chajnaj
Aak vatz u Pilato. As ech
tal ve't u Pilato ile' te
u Jesús: —¿Ma axh u
tijlenaal unq'a tiaal
Israel?— ti'k u Pilato. Ech
tal ve't Aak ile': —Kano.



An chite' uve' naale',— ti'k Aak.
As a' nikat tal u Pilato uva' la
chajpul u Jesús. As tal ve't naj te
unq'a tename' unpajte uva' la
ichajpu naj u Jesús. As aal chit taq'
ve't je' unq'a tename'
tuul ivi'. As ech tal ve't
ile': —iYatz'poj naj vatz u
kuruse'!iYatz'poj naj vatz u
kuruse'!—ti'k unq'a tename'.



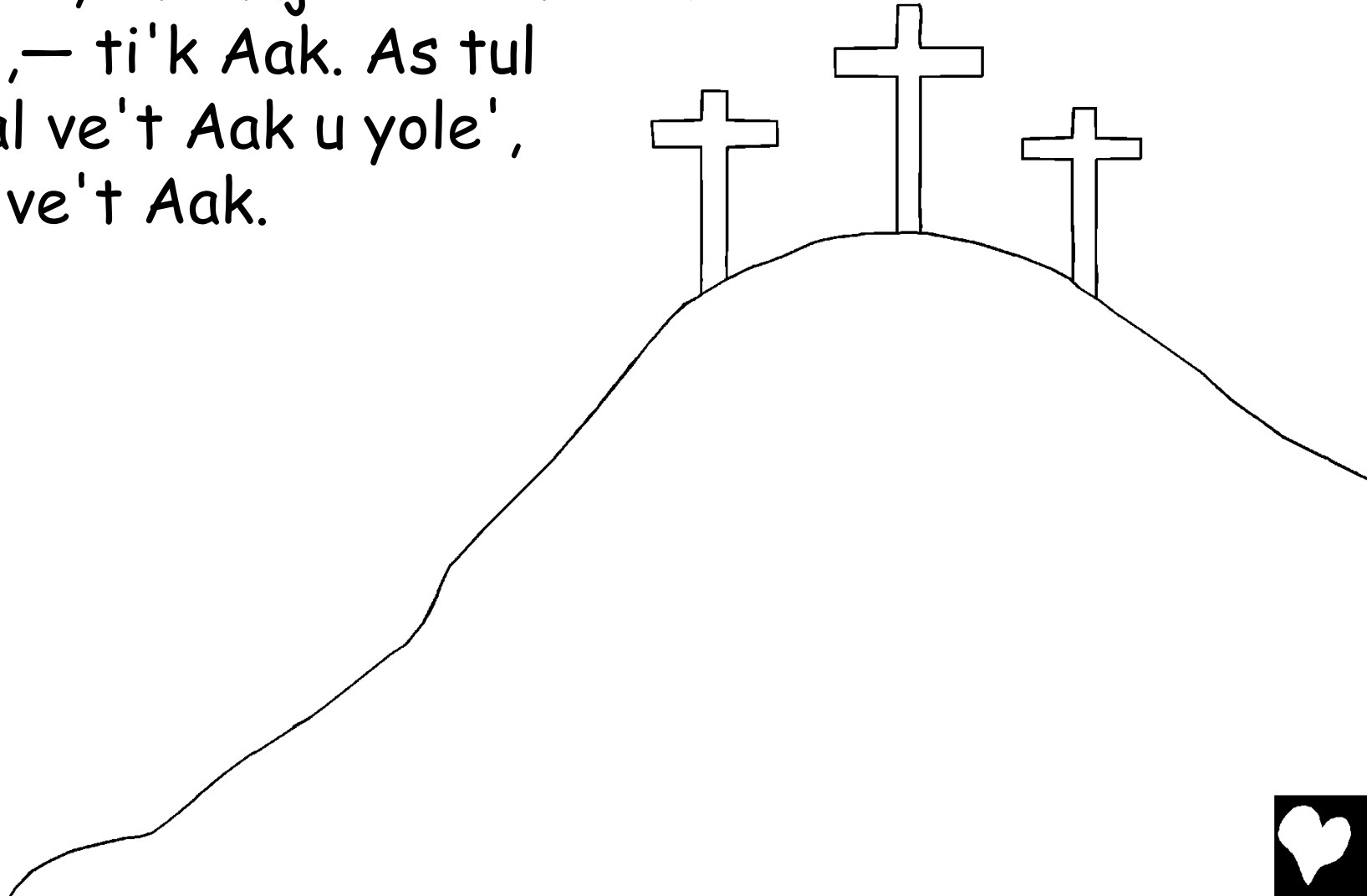
As tul tab'i ve't u Pilato u yole', as
taq' ve't ok naj u Jesús te chajnaj.
As teq'o ve't chajnaj Aak ti'
iyatz'pu vatz u kuruse'. As ijamal
ve't u kuruse' ta'n u Jesús tul el
ch'u'l Aak ti' ib'en ta'n chajnaj tu u
atinb'ale' uva' «Tatinb'al B'ajil
K'o'n» ch'elel. As Gólgota ib'ii tu
yolb'al hebreo.



As tzitzi' aq'pikkat je' Aak
vatz u kuruse'. As je' ve't
ka'va't unq'a naj vatz ka'va't
unq'a kuruse': uma'l naj je'
tiseb'al Aak;
as uma't naj
timax Aak.



As tokin ve't ivatz u q'ie'. As q'ixmu ve't u nimla
jitkin ixb'u'je' uve' nik jatxon tuul u tostiixhe'.
As sik'in ve't u Jesús. Ech tal ve't Aak ile':
—UnB'aal, tuk unjatxo'k u vaanxelale'
taq'ab',— ti'k Aak. As tul
kuxh tal ve't Aak u yole',
as kam ve't Aak.



As esti'e' b'ex ve't uma'l u naj uva'
Xhu'l ib'ii, u aa Arimatea uva' atik
ok xo'l unq'a b'anol isuuchil
unq'a tename', ti' ijajat
vichi'olu Jesús teu Pilato.

As nik itx'eb' naj u
q'ie' ti' ik'uchat u
Tiixhe' uva' at u
tename' jaq' u
tijle'm

u Tiixhe'. As b'ex
iloq' ve't u Xhu'le'
uma'l u saj maanta.
As teq'o ve't ku' tzan
naj vichi'ol u Jesús
vatz u kuruse'. As
ib'och ve't naj tu u
ixb'u'je'.



As b'ex imuj ve't kan naj tu
uma'l u jul uva' k'otik ok vatz
uma'l u pi'un. As ib'alq'u
ve't ok naj uma'l u sivan
tzi' u jule'.



As ech e'tal stuul, tul paly ve't u q'ii
uve' ni b'anaxkat tuch u nimla
q'ie', as imol ve't tib'
unq'a iq'esal oksan iyol
tenam vatz Tiixh tuk'
unq'a fariseo vatz u
Pilato.



Ech b'ex tal chajnaj ile': —Pap, tul
qal see, tan kat ul sukuk'u'l uva'
tul ye'xnik kam u chulin
yole', as kat tal naj uva'
titoxvu q'ii la ul taama
naj unpajte.



As b'ex toksa ve't kan unq'a iq'esal
u tename' uma'l u exhlal
ti' u sivane' uva' nik
jupun itzi' u jule' ti'
uva' ye'xheb'il la jajon.

As taq' ve't kan
chajnaj unq'a sole'
ti' ixeeep itzi'
u jule'.



As tul ma'tik ipal ve't u xeem q'ie',
as sajb'u ve'te' tu u b'axa q'ii tu
xhemaanae'. As b'en ve't u
Ma'le' uva' tzaanaj tu u
tenam uva' Magdala,
tuk' uma't u Ma'le'
ti' tilat u jule' uve'
mujlukat u Jesús.
As ul ve't uma'l

u mam kab'laano,
tan ku' ve't ch'u'l
uma'l u ángel tu
almika'. As teesa
ve't el u ángel u
sivane' uve' atik
ok tzi' u jule'.



As xoneb' ve't je' u ángel vi' u
sivane'. Tul til unq'a sole' u
ángel, as va'lik chit
it'unt'uch ve't chajnaj
ta'n xo'vichil. As ech
ve't chajnaje' eche'
kamnaj kat ib'ana.



As tul oon ve't unq'a ixoje', as ech
tal ve't u ángel ile' te cha'ma:
—Ye' kuxh xo'v ex, tan
ootzimal sva'n uva' a' u
Jesús nechuke', uva'
kat kam vatz
u kuruse'.



Pet ye'l ve't Aak at tzitza', tan kat
ulyu ve't taama Aak unpajte,
eche' uva' tal kan Aak sete.
Pet si'unaj. Etiltaj ok u
vee' mujlukat Aak.




As k'uxh xo'veb'al chit uve' til cha'ma,
as va'lik chit ichiib' ve't cha'ma. As el
ve't ch'u'l cha'ma tu u jule'. As
ooje'l ib'en ve't cha'ma ti' b'en
talat te unq'a ichusulib' Aake'
kam uva' kat til cha'ma.
As ik'uch ve't tib' u Jesús
te cha'ma tu b'ey.



As ech tal Aak ile': —iKeche!— ti'k Aak.
As jetz'en ve't ok cha'ma k'atz Aak.
As ijele ve't cha'ma u toj Aake'
tul qaalik cha'ma ti'
toksal iq'ii Aak.





As xantel ve't stuul, as ik'uch ve't tib' Aak te
junlavat unq'a apóstol tul uva' atik ve't ok chajnaj
vatz u meexhae'. As iyaa ve't Aak chajnaj ti' uva'
ye' nik ik'ujb'a' chajnaj ik'u'l ti' Aak, tan ti' uva'
chajnaj chit ye' nik niman viyol unq'a uxhchile' uve'
kat ilon Aak uva' ma'tik tul taama Aak unpajte.
As tul ya' ve't u Jesús ti' iyolone', as eq'ol ve't je'
Aak tu almika'. As xoneb' ve't Aak tiseb'al
u Kub'aal Tiixhe'.



Tan kat itxum u
Tiixhe' ivatz unq'a
tename' skajayil vatz u tx'ava'e'.
Esti'e' kat taq' tzan Aak unch'i'til
viK'aole' ti' ikame', aq'al uva' jank'al
unq'a uxhchile' uva' la ik'ujb'a'
ik'u'l ti' viK'aol Aake' as ye'
la tz'ejxi. Pet at itiichajil
uva' ye'l iya'
teb'al.



Romanos 3:23 tan kajayil unq'a uxhchile' paavinajle. As ye'l ve't tokeb'al k'atz u Tiixhe' uva' nim talche'.

Romanos 6:23 As a' iq'aaq'al u paave' u kamchile'. Pet ech koj u oye' uve' ni taq' u Tiixhe' sqe ta'n vib'a'nil u Kub'aal Jesucristo, tan a'e' u kutiichajile' k'atz Aak uva' ye'l ve't iya'teb'al.

Hebreos 9:27 As ech kat ib'ane' eche' uva' nib'an unq'a uxhchile', tan k'ujlu ve't kan uva' pajul kuxh la kam umaj uxhchil. As a'n la b'anchu ve't isuuchile'.

Ephesians 2:8,9 As ib'a'nil kuxh u Tiixhe' as q'alpumal ve't o' vatz u kupaave' ti' u k'ujleb'al kuk'u'le'. As jit o'e' kat tx'olon kuq'alput qib'. Pet oy chite' kat ib'an Aak sqe. As ye' la uch kuje'sat qib' ti' uva' q'alpumal ve't o' vatz u kupaave', tan jit ti' umaj b'a'nil kat kub'ana as kat q'alpu ve't o' ta'n Aak.



Romanos 10:9,10 «Tan asoj la aal tuk' atzi' uva' a' u Jesús u Kub'aale' as la anima tuk' aanxelal uva' kat tulsá u Tiixhe' taama u Jesús tul kat kam Aak sqi' , as la q'alpul ve't axh vatz vapaave' ,» ti'k u yole'.

Tan tuk' u qaaxelale' nu kuk'ujb'a'kat kuk'u'l ti' u Jesús ti' kuk'uchata' uva' kat ok o' jikla aamail k'atz u Tiixhe'. As tuk' u kutzi'e' ni qale' uva' o' tetz Aak ti' kuk'uchata' uva' kat sotzyu ve't u kupaave' .»

Xhun3:16,17 Tan kat itxum u Tiixhe' ivatz unq'a tename' skajayil vatz u tx'ava'e'. Esti'e' kat taq' tzan Aak unch'i'til viK'aole' ti' ikame' , aq'al uva' jank'al unq'a uxhchile' uva' la ik'ujb'a' ik'u'l ti' viK'aol Aake' as ye' la tz'ejxi. Pet at itiichajil uva' ye'l iya'teb'al. As ye' kat ichaj tzan u Tiixhe' viK'aole' vatz u tx'ava'e' ti' uva' la taq' b'en Aak unq'a tename' tu u k'axk'oe'. Pet kat ichaj tzan Aak viK'aole' ti' iq'alpul unq'a tename' vatz vipaave'.



1 Xhun 5:11-13 As a' isuuchil u yole' uva' kat taq' u
Tiixhe' kutiichajil sk'atz uva' ye'l iya'teb'al. As kat taq'
Aak sqe ta'n viK'aole'. As ab'il uva' at ve't ok k'atz
viK'aol u Kub'aal Tiixhe', as a'e' at ve't itiichajil k'atz
Aak uva' ye'l iya'teb'al. Pet ab'il uva' ye' ato'k k'atz
viK'aol Aake', as ye'l itiichajil at k'atz Aak. As kat
untz'ib'a b'en unq'a yole' sete, jank'al ex uva' k'ujle'l
ek'u'l ti' viK'aol u Tiixhe', ti' uva' la pal ex stuul uva' at
ve't etiichajil k'atz Aak uva' ye'l iya'teb'al.



Mateo 26-28; Lucas 22-24; Xhun 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Ixil Nebaj Bible (ixl) © 2008, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/IXIWB/T/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

